

兒童白血病

Childhood Leukaemia



兒童癌病基金
Children's Cancer Foundation

簡介	4
甚麼是「白血病」?	4
成因	4
血癌會不會遺傳或傳染?	5
血癌的病徵	5
診斷	5
治療	6
治癒機會	7
抗癌治療所引起的副作用和併發症	8
出院後如何照顧病童	9
病童可以接受傳染病疫苗注射嗎?	10
如何向病童解說病情	10
基金提供的服務	10
醫療諮詢服務	11

兒童癌病基金感謝下列人士協助編撰這本小冊子

初版：林大鈞醫生、梁淑群小姐 吳潤萍小姐

第二版：李志光醫生、李志強醫生 李志偉醫生、
夏修賢醫生、袁煦樑醫生、李陳婉寶女士

插圖：林淑敏小姐

版面設計：Design Boutique Ltd.

致兒童癌病患者的父母：

孩子患了癌病，箇中切膚的傷痛和所受的精神折磨，旁人也許不能為你們分擔，然而，你們現在的感受，我們是深切體會的。子女不幸患上此症，頓使你們的希望和夢想變為憂傷與焦慮。而你們每天往返醫院，無微不至地照顧孩子，強忍奪眶而出的淚水，耐性地守護在病牀旁邊，支持他們接受各種疼痛的針藥注射、抽血和抽骨髓等療程，這一切不但大大影響了你們的正常生活，更令你們身心交瘁、精神透支。

經過多方面的研究，此病的治癒機會已大為提高。在醫院，醫生和醫護人員會盡他們最大的努力醫治你們的孩子，使他們得到重生機會。作為父母的你們，應抱着積極的態度去協助子女渡過這段困難的日子。我們盼望這本小冊子能為你們提供一些有關兒童癌病的實用資料，使你們對子女的病情有多點了解，從而給他們多點鼓勵和安慰，支持他們，加強他們對治療的信心與鬥志，與他們攜手戰勝癌病。

各位如對小冊子的內容有任何疑問，請隨時向基金的社會工作人員查詢。

兒童癌病基金

簡介

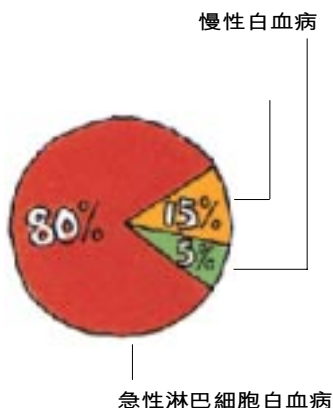
「白血病」又稱血癌，是兒童最常患的癌病，香港每年約有四十至五十名兒童患上此症。在以前，白血病是一種絕症，但現在此病的治癒機會很高。

甚麼是「白血病」？

在人體的血液中，有不同種類的細胞，包括紅血球、白血球和血小板。這些細胞是在人體的骨髓製造的。若在製造過程中，細胞產生了癌症變化，它便會變得不受節制地大量生長，形成血癌。兒童常患的是急性血癌，而血癌細胞的種類多為淋巴細胞類型。

常見的兒童白血病可分為以下三類：

- 急性淋巴細胞白血病 (Acute Lymphoblastic Leukaemia, 簡稱急淋“ALL”) 約佔血癌總數的八成。
- 急性非淋巴細胞白血病，或急性髓性白血病 (Acute Non-Lymphocytic Leukaemia, 簡稱急非淋“ANLL”或“AML”) 約佔血癌總數的百分之十五。
- 慢性白血病：包括慢性粒細胞白血病 (Chronic Myeloid Leukaemia, 簡稱慢粒“CML”) 和幼兒慢性粒細胞白血病 (Juvenile Chronic Myeloid Leukaemia, 簡稱幼慢粒“JCML”) 約佔血癌總數的百分之五。



成因

一般來說，兒童血癌的起因不詳，只知道「唐氏綜合症」和「先天性免疫缺少症」病童患此症的機會較高。在某些特殊情況下，例如受過量輻射（核子彈爆炸或核電廠意外等造成的輻射）影響的兒童，或以前曾接受某些化學治療藥物的兒童，患急性血癌的機會亦會增加。



持久發熱



臉色蒼白



我的骨好痛啊！



頸部淋巴核脹大

血癌會不會遺傳或傳染？

血癌是不會遺傳或傳染他人的，故病童家人及其他與他們有親密接觸的人毋須擔心。

血癌的病徵

癌細胞在骨髓中不斷分裂，影響骨髓的正常功能，而血癌細胞也會從骨髓進入血液中，經血液循環而蔓延至身體各部。

血癌的病徵有以下數種：

- 持久發熱 — 病童持續發熱達兩、三星期之久。
- 臉色蒼白 — 貧血所致。
- 容易出現流血現象 — 容易流牙血、鼻血，手腳無故出現瘀斑。
- 頸部或身體其他部位的淋巴核脹大。
- 骨痛、關節痛。
- 肚脹、肚痛、肝臟及脾臟脹大。
- 易受細菌感染。
- 其他較不明確的病徵 — 容易疲倦、食慾不振、略為消瘦等。

診斷

孩子被懷疑患上血癌時，須進一步接受檢查，包括驗血。在驗血過程中，醫生會查看病童可有不正常的血細胞數目，例如血紅蛋白(血色素)是否過低、白血球過高或過低、或血小板是否減少等現象。此外，患了血癌的兒童的血液常含有血癌細胞。但為了確定診斷，孩子須進一步接受抽骨髓檢查。



看顯微鏡，
檢查骨髓中的血癌細胞



照 X 光



靜脈注射

靜劑及局部麻醉藥，使他平靜下來，然後在孩子的盤骨處（若是嬰兒，則在腳骨），用抽骨髓針抽取骨髓腔內組織進行化驗。如發現骨髓中有大量血癌細胞，便可證實孩子患上血癌，須接受其他檢驗。

例如：

- 腰椎穿刺：收集腦脊液，查看血癌細胞有沒有擴散到中樞神經。
- 照 X 光。
- 驗血：查看電解質、肝臟、腎臟等功能是否正常。

治療

治療血癌主要用抗癌藥物（又稱化學治療）。醫生會根據已訂定的治療方法把抗癌藥物以口服、靜脈注射、肌肉注射、或皮下注射等方式進行，希望把體內的血癌細胞消滅。雖然不同醫療中心所採用的方法可能稍有差別，其基本原理都是一樣的。但不同種類血癌的治療過程卻大有分別：

- 急性淋巴細胞白血病：整個療程約需兩年時間完成。

治療可分四個階段：

- 緩解期：在這個時期，醫生會採用強烈的抗癌藥物，將癌細胞在短期內大量破壞。經過這第一期治療，病情多數受到控制，骨髓細胞會回復正常，但這並不表示孩子已經痊癒，因為仍有相當數目的癌細胞潛伏在病童體內。
- 加強期及再緩解期：病童在這期間接受強烈的藥物治療，進一步減少潛伏在體內的癌細胞，以求達至更佳的治疗效果。

病童在接受以上兩個階段的治療時，通常都會產生較強烈的反應，發生併發症的機會比較高，因此很多時需要住院接受治療。經此兩階段的治療後，若病情穩定，病童便可出院回家，繼續第三階段的治療。

- 維持性治療：這時期所用的藥物藥性較為溫和，副作用也較少，但最重要的是家長必須督促病童按時服用抗癌藥物，否則那些仍然潛伏在體內的殘餘癌細胞便會有機可乘，隨時再度繁殖，引起復發。

中樞神經預防治療：由於急性淋巴細胞白血病在發病初期，癌細胞可能已擴散至中樞神經，而這情況又未必可以在腰椎穿刺的檢查中發現，所以為了避免任何匿藏在中樞神經系統的癌細胞日後繁殖，病人需要定期接受「鞘注抗癌藥物」（俗稱“打背脊針”），小部份病人因復發機會較高，需要對頭部進行放射治療（俗稱“電療”）。

- 急性非淋巴細胞白血病：這類血癌比急性淋巴細胞白血病較難控制，而且復發機會亦較高，因此通常要用更重的抗癌藥物甚至骨髓移植來治療。大多數的療程都需在醫院進行，療程一般可以在六個月內完成。
- 慢性白血病：患有慢性粒細胞白血病的病童，可以藉藥物來暫時控制病情，但要根治此病則需靠骨髓移植，可惜骨髓移植有其局限性，捐骨髓的人一般是病童的同胞兄弟姊妹，因其白血球抗原須與病童的吻合。近年亦可在骨髓庫尋找相配非親屬的自願捐髓者。

治癒機會

採用化學療法來治療急性淋巴細胞白血病（ALL），治癒機會為六至七成；同樣的療法，急

性非淋巴細胞白血病 (AML) 的治癒機會為三至四成。以骨髓移植來治療慢性粒細胞白血病 (CML)，治癒機會為六成。

抗癌治療所引起的副作用和併發症

抗癌藥物能破壞癌細胞，但體內的正常細胞同時也會受到不同程度的影響，所以在治療期間，下列副作用可能出現：

- 細菌感染：病童接受了抗癌藥物，他的正常白血球數目會下降，身體抵抗病菌的能力會受影響，因此細菌及過濾性病毒便容易侵入身體引起感染。常見感染病徵是發熱。例如，若孩子患肺炎，會有發熱、咳嗽、呼吸急速等徵狀。幸好大多數的細菌感染均可用抗生素控制。但若孩子不幸染上惡毒病菌，其生命就會受到威脅。所以，為了避免受到感染，病童的白血球數目若過低，他或須接受隔離護理。家人在探訪病童時，最要緊遵照護士指示，用消毒藥水清洗雙手，才可與病童接觸。如果家人患上傳染病，便不應前往病房探病。
- 血小板的製造被抑制時，血小板數目會減少，以致容易流血。所以當血小板數目過少時，須給病童輸血小板，以防止嚴重流血。
- 在開始治療時，大量血癌細胞會被破壞，放出各種電解質及新陳代謝物質。這可能引致體內電解質失調和尿酸增加。嚴重時可能會影響心臟和腎臟功能。
- 抗癌藥物常會引起嘔吐和食慾不振。但有些抗癌藥物，如激素，則可使食慾大增。
- 頭髮脫落：這情況雖然對健康沒有甚麼大影響，但對病童的心理卻很有影響，令他們產生



病童抵抗力弱，
易受細菌感染



清潔雙手



我哋一齊返學啦！



記得按時食藥呀！



爸爸帶你去醫院覆診



刺手指驗血

自卑感。幸而頭髮脫落只是短暫現象，數月後便會重新長出來。

■ 口腔炎：

注意口腔衛生，進食後須刷牙及漱口，以免口腔發炎。

■ 有些病童在治癒後可能出現後遺症，如心臟功能或腦細胞輕微受損，但並不常見。

出院後如何照顧病童

孩子出院後，父母應盡量使他重過正常生活，鼓勵他回校上學，不需過份遷就及呵護，不要忽略對其他子女的照顧。父母應特別注意下列事項：

- 必須按時給孩子服藥，否則癌病很易復發。
- 孩子的抵抗力仍差，不宜到一些擠迫的公眾場所去。此外，病童須避免與患有水痘或麻疹的病人接觸，若一旦不慎接觸了染上水痘或麻疹的小朋友，須盡快聯絡主診醫生，查看是否須接受球蛋白注射，以加強其身體抵抗力。父母

疹的同學，須把他們跟病童分隔，因為如果病童患上傳染病，病情可能會很嚴重。

■ 在飲食方面，基本上任何食物均可讓孩子進食，不須戒口。富營養的食物，如新鮮水果、蔬菜、肉類、魚、蛋和牛奶等，均有助病童身體復原及增加抵抗力，亦不須選吃昂貴的補品進補。

■ 按時回院覆診，接受身體檢查、驗血及靜脈注射。醫生亦會調整所需抗癌藥物的份量。

■ 病童的頭髮未回復正常生長時，家長可先為他預備假髮或帽子，以減低他的自卑感。



檢查身體



靜脈注射

病童可以接受傳染病疫苗注射嗎？

一般而言，孩子在接受藥物治療期間是不適宜接受活細胞疫苗注射的，例如小兒麻痺、麻疹、腮腺炎、德國麻疹及卡介苗等。因為身體可能未能產生預期的保護性免疫力，而且疫苗也會引發病徵。所以為安全起見，在治療完成六至十二個月後才可接受疫苗注射。但混合針所含的白喉、破傷風及百日咳疫苗則可接受。

這是一個很難回答的問題。家長要視乎孩子的年歲及對事物的理解能力來決定怎樣向他們解釋病情。原則上，父母要對病童誠實，解說也要一致。對病童來說，適當的解說可增加病童對父母的信任，減少他的疑慮及痛苦，也可使孩子更積極地與醫生及護士合作，共同對抗癌病。其實，即使父母不對孩子透露其病情，很多病童都會從父母不知不覺間所流露的焦慮而感受到自己病情的嚴重性。如果大家缺乏適當的溝通，不去正視問題，事情可能會弄巧反拙。孩子不但會感到孤立無助，甚至可能對父母產生憎恨。

對於年幼病童，父母可用一些比喻方法來解說病情，例如：告訴他們說血液裏有一些“壞蟲蟲”正在損壞其健康，若要戰勝那些“壞蟲蟲”，便需要留院治療，檢查及服藥。

對於八歲以上的病童，由於他們一般都有很高的醒覺性，對事物常抱質疑的態度，所以應盡量給他詳細解說病況及要面對的治療程序。

基金提供的服務

兒童癌病基金家庭服務中心的專業社會工作人員可為兒童癌病患者及康復者及其家人提供以下多種服務，幫助他們面對癌病所帶來的困擾和轉變。

■ 個人及家庭輔導：父母及家人在獲悉孩子患上白血病時，會受到極大的心理打擊，最初可能是驚慌，繼而便會感到焦慮、徬徨及痛苦。至於患病的小朋友，他們驟然離開溫馨的家、獨自留在一個陌生環境，確實會驚慌不已，焦慮非常，加上時常要接受抽血和打針，會產生無限恐懼。對於以上的情緒問題，兒童癌病基金的專業社會工作人員非常樂意向病童及其家人伸出援手。

■ 經濟援助

■ 遊戲服務

■ 家長會

■ 康樂活動

■ 教育講座

■ 療養屋

■ 資源中心

醫療諮詢服務

兒童癌病基金特為兒童癌病患者及康復者的父母提供免費醫療諮詢服務，解答有關兒童癌病的問題。歡迎致電 2328 8323 查詢。



兒童癌病基金

Children's Cancer Foundation

總辦事處地址：

香港干諾道中125號東寧大廈702室

電話：(852) 2815 2525 圖文傳真：(852) 2815 5511

電子郵件：ccf@ccf.org.hk

網址：<http://www.ccf.org.hk>

家庭服務中心地址：

九龍黃大仙下邨龍福樓地下8-13號

電話：(852) 2328 8323 圖文傳真：(852) 2328 8369

電子郵件：wts@ccf.org.hk

暫顧及復康中心地址：

九龍白田邨第九座地下1-5號

電話：(852) 2319 1396 圖文傳真：(852) 2319 1696

電子郵件：rc@ccf.org.hk

2009年編印

版權所有 翻印必究（非賣品）